



Peña Nieto busca protección legal contra la investigación de corrupción

Una medida sin precedentes busca proteger a los funcionarios federales mientras continúa la investigación de malversación

—por los servicios de cable de *El Reportero*

Con sus días en el cargo numerados, la administración del presidente Peña Nieto ha hecho un intento de último minuto y sin precedentes para protegerse de una investigación de corrupción en la que funcionarios federales podrían enfrentar un proceso judicial.

La oficina legal del presidente este mes presentó una moción ante el Tribunal Supremo para evitar que los funcionarios sean objeto de una investigación de corrupción en Chihuahua relacionada con el supuesto desvío de fondos públicos al Partido Revolucionario Institucional (PRI).

Es el primer caso conocido públicamente en el que la oficina legal del

Ver **BREVES LATINOS** página 5

Peña Nieto seeks legal protection against corruption investigation

Unprecedented move seeks to protect federal officials as embezzling investigation continues

—by the *El Reportero's* wire services

With its days in office numbered, the administration of President Peña Nieto has made a last-minute and unprecedented attempt to protect itself from a corruption investigation in which federal officials could face prosecution.

The president's legal office this month filed a motion with the Supreme Court that seeks to prevent officials from being targeted by a corruption probe in Chihuahua relating to the alleged diversion of public funds to the Institutional Revolutionary Party (PRI).

It is the first publicly known case in which the president's legal office has sought to protect him and other officials in a corruption investigation, the Associated Press reported.

Authorities in Chihuahua are investigating a

See **LATIN BRIEFS** page 5

Trabajadores indocumentados de mariscos de Louisiana se unen para luchar contra los abusos en el lugar de trabajo

Los trabajadores indocumentados se organizan con otros para rechazar el acoso sexual, las malas condiciones y otros abusos.

—por Mike Elk en Lafayette

En Bayous, Luisiana, el temor es alto para los miles de trabajadores indocumentados que trabajan en la industria pesquera estatal de \$2 mil millones al año.

El trabajo de mariscos es tan peligroso que los trabajadores a menudo pierden los dedos y sufren lesiones debilitantes del túnel carpiano en las líneas de ensamblaje de alta velocidad de la industria. Muchas latinas que trabajan en la industria soportan el acoso sexual a manos de los sureños blancos.

Ver **TRABAJADORES** página 3

Louisiana's undocumented seafood workers unite to fight workplace abuses

Guest workers organize with others to push back against sexual harassment, poor conditions and other abuses

—by Mike Elk

In the bayous of Louisiana, fear is running high for the thousands of guest workers that staff the state's \$2bn a year seafood industry.

Seafood work is so dangerous that workers

often lose fingers and suffer debilitating carpal tunnel injuries on the industry's high-speed assembly lines. Many Latinas working in the industry endure sexual harassment at the hand of white southerners.

"They stay quiet about [the harassment] because they know that the owner won't bring them back if they speak up," says Julia, who wished to use only her first name.

Worse, many recently-arrived guest workers find themselves in rural isolated parts of Louisiana where fear of law enforcement is compounded by the belief that police brutality against undocumented workers is commonplace. In many rural municipalities, the owners of large seafood processing companies often know the police on a personal level and workers live with the fear of owners calling the police to have them deported if they cause trouble.

In 2012, when the National Guestworker Alliance tried to organize seafood workers, the owner of crawfish supplier CJ's Seafood even threatened workers with violence if they spoke up about poor conditions including sometimes locking workers in the plant and forcing them to work 24 hours straight to meet demand.

Now seafood workers in Louisiana are beginning to lose that fear as they organize under the banner of the Seafood Workers Alliance. "The company has all the power, but with organizing, we are going to attack their power," said Jesus Andres, president of the Seafood Workers Alliance.

At a recent meeting of workers, Andres quickly slathered a thick coat of mayonnaise on a tortilla with fried shrimp and habanero sauce as he rushed to take his seat at the head of a table where three dozen seafood worker gathered in

See **WORKERS** page 3



AMLO promete visa y trabajo para inmigrantes centroamericanos

"Vamos a ofrecer empleo, trabajo a migrantes centroamericanos", dijo el presidente electo, Andrés Manuel López Obrador

—por Jorge Monroy

"Vamos a ofrecer empleo, trabajo a migrantes centroamericanos", dijo el presidente electo, Andrés Manuel López Obrador, al reiterar que para reducir el fenómeno migratorio, es necesario crear condiciones de bienestar.

En conferencia de prensa

sa en Tamaulipas, luego de reunirse con el gobernador Francisco García Cabeza de Vaca, López Obrador fue cuestionado acerca de si el gobierno de México debe permitir el paso de la caravana de migrantes provenientes de Honduras. Ante ello, Obrador aseveró que se debe ver más allá del libre paso a los migrantes.

Reiteró que una de las soluciones, es que el presidente de Estados Unidos, Donald Trump, acepte el plan

Ver **AMLO** página 3

AMLO promises visa and work for Central American migrants

"We are going to offer employment, work for Central American migrants," said the president-elect, Andrés Manuel López Obrador

—by Jorge Monroy

"We are going to offer employment, work for Central American migrants," said the president-elect, Andrés Manuel López Obrador, reiterating that in order to reduce the migratory phenomenon, it is necessary to create welfare conditions.

At a press conference in Tamaulipas, after meeting with Governor Francisco

García Cabeza de Vaca, López Obrador was questioned about whether the Mexican government should allow the passage of the caravan of migrants from Honduras. In response, Obrador said that migrants should be seen beyond the free passage.

He reiterated that one of the solutions is that the president of the United States, Donald Trump, accept the plan that he proposed to generate development in Mexico and the Central American region.

"It has to do with the same, we are asking the

See **AMLO** page 3

El jugo del tallo de los plátanos es una posible cura natural para diabetes

—por Ellaine Castillo

Los plátanos (*Musa × paradisiaca* L.) son algunas de las frutas más comunes en el mundo. Aparte de su fruto, otras partes de la planta de banano, que generalmente se tiran o se ignoran, también tienen sus propios usos. En un estudio, publicado en *Czech Journal of Food Sciences*, observaron que el jugo extraído del tallo de banano contiene compuestos antidiabéticos.

La diabetes es una condición metabólica en la que los niveles de azúcar en la sangre están por encima



de lo que se considera normal. Esto es causado ya sea por una producción insuficiente de insulina o por una sensibilidad reducida a la insulina. La insulina es

la hormona responsable de mantener los niveles de azúcar en la sangre bajo control y sin sus efectos, el azúcar

Ver **SALUD** página 3

Stem juice from bananas a potential cure for diabetes

—by Ellaine Castillo

Bananas (*Musa × paradisiaca* L.) are some of the most common fruits in the world. Aside from its fruit, other parts of the banana plant, which are usually just thrown away or ignored, also have their own uses. In a study, published in *Czech Journal of Food Sciences*, they observed that juice extracted from banana stem contains antidiabetic compounds.

Diabetes is a metabolic condition wherein blood sugar levels are above what is considered normal. This

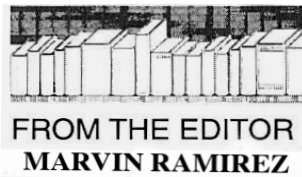
is caused either by insufficient insulin production or reduced sensitivity to insulin. Insulin is the hormone responsible for keeping blood sugar levels in check and without its effects, blood sugar will build up.

In past studies, phytochemicals in bananas have been observed for their potential in treating diabetes. Some of the ways through which these phytochemicals work are by inhibiting carbohydrate-digesting enzymes and glucose absorption, as well as pro-

See **HEALTH** page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



El debate del Colegio Electoral

NOTA DEL EDITOR

Queridos lectores:

A menudo me han preguntado y he escuchado inquietudes de la gente en la calle, si deberíamos abolir el Colegio Electoral (CE) en los EE.UU. Y esto se ha acentuado aún más después de que Donald Trump ganó con éxito la elección presidencial gracias al voto de la mayoría del CE. Mi respuesta siempre ha sido que si hacemos eso, los Estados Unidos tal como lo conocemos: una nación políticamente estable, fácilmente se podría convertir en una dictadura. El siguiente artículo, escrito por Walter E. Williams, acaba de dar en el clavo.

Creo que responde a la mayoría, si no a todas, las preguntas sobre el papel del CE. En el momento de la elección, el tema es algo que deberíamos aprender y por qué no deberíamos

escuchar a la extrema izquierda la sugerencia de abolir el CE. - Marvin R.

por Walter E. Williams

La socialista demócrata Alexandria Ocasio-Cortez, que busca representar al Distrito 14 del Congreso de Nueva York, ha pedido la abolición del Colegio Electoral. Su argumento se produjo poco después de que el Senado confirmara a Brett Kavanaugh ante el Tribunal Supremo. Ella lamentaba el hecho de que el Juez Presidente John Roberts y el Juez Samuel Alito, nominados por George W. Bush, y los Jueces Neil Gorsuch y Kavanaugh, nominados por Donald Trump, fueran nombrados por los presidentes que perdieron el voto popular pero ganaron el Colegio Electoral votar.

Hillary Clinton ha sido durante mucho tiempo una crítica del Colegio Electoral. Recientemente, ella

escribió en *The Atlantic*, "No se sorprenderán al escuchar que creo apasionadamente que es hora de abolir el Colegio Electoral".

Someter las elecciones presidenciales al voto popular parece eminentemente justo para los estadounidenses que han sido mal educados por escuelas públicas y universidades. Peor aún, el llamado a eliminar el Colegio Electoral refleja un desprecio subyacente por nuestra Constitución y sus protecciones para la libertad personal. Con respecto a la mala educación, el fundador del Partido Comunista Ruso, Vladimir Lenin, dijo: "Dame cuatro años para enseñar a los niños y la semilla que sembré nunca será arrancada". Su inmediato sucesor, Josef Stalin, agregó: "La educación es un arma cuyo efecto depende de quién la tenga en sus manos y hacia quién está dirigida".

Ver EDITORIAL página 3

The Electoral College debate

NOTE FROM THE EDITOR

Dear readers:

I've often been asked the question and have heard concerns from people on the street, whether we should abolish the Electoral College (EC) in the U.S. And this has been more accentuated after Donald Trump successfully won the presidential election thanks to the majority vote of the EC. My answer has always been, that if we do that, the US as we know it, it would easily become a dictatorship. The following article, written by Walter E. Williams, just hits the nail.

I believe it answers most, if not all, most questions about the role of the EC. In election time, it is something we should learn

about, and why we should not listen to the extreme left suggestion to abolish the EC. - Marvin R.

by Walter E. Williams

Democratic socialist Alexandria Ocasio-Cortez, seeking to represent New York's 14th Congressional District, has called for the abolition of the Electoral College. Her argument came on the heels of the Senate's confirming Brett Kavanaugh to the Supreme Court. She was lamenting the fact that Chief Justice John Roberts and Justice Samuel Alito, nominated by George W. Bush, and Justices Neil Gorsuch and Kavanaugh, nominated by Donald Trump, were court appointments made by presidents who lost the popular vote but won the

Electoral College vote.

Hillary Clinton has long been a critic of the Electoral College. Just recently, she wrote in *The Atlantic*, "You won't be surprised to hear that I passionately believe it's time to abolish the Electoral College."

Subjecting presidential elections to the popular vote sounds eminently fair to Americans who have been miseducated by public schools and universities. Worse yet, the call to eliminate the Electoral College reflects an underlying contempt for our Constitution and its protections for personal liberty. Regarding miseducation, the founder of the Russian Communist Party, Vladimir Lenin, said, "Give me four years to teach the children and the seed

See EDITORIAL page 3

Crítica a la perspectiva de género

—por Josep Miró i Ardèvol

La perspectiva de género es una ideología determinante en la política española. En Catalunya ha conseguido que la Comissió d'Estudi del Procés Constituent la imponga como doctrina obligatoria de la futura constitución catalana, incluso antes de debatirla en un remiendo del atado y bien atado del franquismo.

La ideología Gender se propaga a caballo de una extraordinaria confusión sobre su significado. Algunos la entienden como una inocua sustitución del concepto gramatical de sexo, masculino y femenino. Es un error visible en la presentación de datos estadísticos. Bastantes más la conciben como la relación de equidad entre hombres y mujeres, y en este sentido es percibida como un feminismo.

Pero en realidad se trata de una ideología política, como pueda serlo el marxismo, o el comunismo, que persigue el poder, y la hegemonía cultural y social. Surge de un planteamiento que destruye el concepto objetivo de naturaleza humana, sustituyéndolo por la pulsión subjetiva del deseo sexual elevado a categoría política. Niega toda verdad a otras concepciones, a las que persigue por medio de la censura, la represión, la descalificación personal y mediática. Promueve el camuflaje de las causas económicas de la desigualdad, y al corroer el significado de ser humano, prepara las mentalidades para el posthumanismo.

No es un feminismo porque no contempla a la mujer real, ni se preocupa por la situación de equidad de todas ellas. Así, los dos colectivos más numerosos,



las madres y las viudas, nunca han formado parte de sus reivindicaciones, pero sí la proporción igualitaria en las listas electorales, con independencia de cualquier otro criterio. Sólo le interesa la medida que se ajuste a su teoría, que tiene como referencia la imitación del hombre heterosexual, aunque ello le comporte perder años de esperanza de vida, y el conflicto con él, en un remiendo de la lucha de clases.

A la perspectiva de género no le interesa la equidad real. Manipula la realidad para presentar a nuestra sociedad como patriarcal, y falocrática (sic), dominada por los machos heterosexuales. Pero ignora aspectos tan decisivos para la persona como la esperanza de vida y la educación, porque hay muchas más tituladas universitarias que hombres por debajo de los 35 años, más niños masculinos que femeninos, muchos más suicidios, repetidores, abandono y fracaso escolar entre los chicos, que en las chicas. Introduce un planteamiento falseado de la equidad, al diluir las causas económicas y educativas de la desigualdad en el "conflicto de género". El paradigma fue el Ministerio de Igualdad de Rodríguez Zapatero. Un gobierno socialdemócrata que creó un ministerio para la igualdad sin ninguna función

económica, centrado sólo en el conflicto entre la "clase mujer", homosexuales, bisexuales, etcétera, contra la "clase macho heterosexual".

Pero no se trata de oponer a unas desigualdades femeninas (u) otras masculinas. De lo que se trata es de superarlas en términos de personas, de ciudadanos, en cada situación objetiva concreta. Todo lo demás es hacer el juego a la desigualdad, y a la élite que vive instalada en ella.

Pero la perspectiva de género es algo mucho más confuso y destructivo que todo eso. Lo ejemplificó la exdiputada del Congreso de Estados Unidos Bella Abzug en 1995 en la Conferencia de Pekín, al afirmar que "el término género se ha diferenciado de la palabra sexo para expresar la realidad que la situación y los roles de la mujer y del hombre son construcciones sociales sujetas a cambio". En esta ideología no existe el hombre y la mujer como consecuencia de su naturaleza. Sólo cuenta la construcción cultural, que da lugar a sujetos cambiantes a su voluntad. Es el imperio de la subjetividad, de la desvinculación. Una persona cuya biología la categoriza como mujer puede tener una identidad de género masculina y sentirse

Ver COLUMNA página 7

Criticism of the gender perspective

—by Josep Miró i Ardèvol

The gender perspective is a determining ideology in Spanish politics. In Catalonia it has managed to get the Comissió d'Estudi del Procés Constituent to impose it as a compulsory doctrine of the future Catalan constitution, even before debating it in a patchwork of the tied and well tied of Francoism.

Gender ideology spreads through extraordinary confusion about its meaning. Some understand it as an innocuous substitution of the grammatical concept of sex, masculine and feminine. It is a visible error in the presentation of statistical data. Quite a lot more they conceive it as the relationship of equality between men and women, and in this sense it is perceived as a feminism.

But in reality it is a political ideology, such as Marxism, or communism, which pursues power, and cultural and social hegemony. It arises from an approach that destroys the objective concept of human nature, substituting it for the subjective drive of sexual desire elevated to a political category. Denies all truth to other conceptions, which pursues through censorship, repression, personal and media disqualification. It promotes the camouflage of the economic causes of

inequality, and by eroding the meaning of being human, prepares the mentalities for posthumanism.

It is not a feminism because it does not contemplate the real woman, nor does she worry about the equity situation of all of them. Thus, the two largest groups, mothers and widows, have never been part of their demands, but the equal proportion in the electoral lists, regardless of any other criteria. It is only interested in the woman as long as it fits in with its theory, which is based on the imitation of a heterosexual man, even if it means losing years of life expectancy, and conflict with him, in a patchwork of the class struggle.

The gender perspective is not interested in real equity. Manipulates reality to present our society as patriarchal, and phalocratic (sic), dominated by heterosexual males. But ignores aspects as decisive for the person as life expectancy and education, because there are many more female university graduates than men under 35 years, more male than female infants, many more suicides, abandonment and school failure among the guys, that in the girls. It introduces a distorted approach to equity by diluting the economic and educational causes of inequality in the "gender conflict". The

paradigm was the Ministry of Equality of Rodríguez Zapatero. A social democratic government that created a ministry for equality without any economic function, focused only on the conflict between the "woman class", homosexuals, bisexuals, etc., against the "heterosexual male class".

But it is not about opposing feminine inequalities (or) other masculine ones. The point is to overcome them in terms of people, of citizens, in each concrete objective situation. Everything else is playing the game of inequality, and the elite that lives installed in it.

But the gender perspective is something much more confusing and destructive than all that. This was exemplified by the ex Congresswoman of the United States Bella Abzug in 1995 at the Beijing Conference, when she affirmed that "the term gender has been differentiated from the word sex to express the reality that the situation and the roles of women and men are social constructions subject to change". In this ideology there is no man and woman as a consequence of their nature. Only cultural construction counts, which gives rise to changing subjects at will. It is the empire of subjectivity, of untying. A person whose biology

See COLUMN page 7

El periódico bilingüe **El Reportero** Since 1991

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter	Foreign Marketing/
STAFF	Graphic Design/
Photographer	Advertising
STAFF	STAFF
Translations	Marketing
STAFF	STAFF
Advertising	Distribution

ROBERTO RUEDA JUANA RAMIREZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

Del 19 al 26 de octubre de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

TRABAJADORES de la página 1

“Se quedan callados sobre [el acoso] porque saben que el propietario no los traerá de vuelta si hablan”, dice Julia, que deseaba usar solo su primer nombre.

Peor aún, muchos trabajadores invitados recién llegados se encuentran en zonas rurales aisladas de Louisiana, donde el temor a la aplicación de la ley se ve agravado por la creencia de que la brutalidad policial contra los trabajadores indocumentados es algo común. En muchos municipios rurales, los propietarios de grandes empresas de procesamiento de productos del mar a menudo conocen a la policía a nivel personal y los trabajadores viven con el temor de que los propietarios llamen a la policía para que los deporten si causan problemas.

En 2012, cuando la National Guestworker Alliance trató de organizar a los trabajadores de productos del mar, el propietario del proveedor de cangrejos CJ's Seafood incluso amenazó a los trabajadores con violencia si hablaban de las malas condiciones, que a veces bloqueaban a los trabajadores en la planta y los obligaban a trabajar 24 horas seguidas para reunirse. demanda.

Ahora los trabajadores de mariscos en Louisiana están empezando a perder ese miedo mientras se organizan bajo la bandera de la Seafood Workers Alliance. “La compañía tiene todo el poder, pero con la organización, vamos a atacar su poder”, dijo Jesús Andrés, presidente de la Seafood Workers Alliance.

En una reunión reciente de trabajadores, Andrés rá-

pidamente untó una espesa capa de mayonesa sobre una tortilla con camarones fritos y salsa de habanero mientras se apresuraba a sentarse en la cabecera de una mesa donde tres docenas de trabajadores del marisco se reunían en la sala de la comunidad de Lafayette Biblioteca Pública.

De repente, Danilo Balladares, de 34 años, organizador de la Seafood Workers Alliance, se paró frente a la sala y comenzó a aplaudir. Pronto, el resto de la habitación, negra, blanca y marrón por igual, se unieron a los aplausos. Gradualmente, la palmada se hizo más fuerte y más optimista a medida que estallaron los gritos de “rrrrrr”. Balladares detuvo los aplausos y llamó la atención a la reunión.

“Todas las personas aquí podrían ser despedidas”, dijo Balladares, señalando a Andrés y los líderes de la Seafood Workers Alliance sentados en la parte delantera de la sala. “Podrían ser despedidos y devueltos a su país si su empleador sabía que estaban aquí”.

Formada en 2017 como una rama de la organización realizada por la National Guestworker Alliance y el Centro de los Trabajadores para la Justicia Racial de Nueva Orleans, la Seafood Workers Alliance tiene cientos de miembros en 15 plantas diferentes en todo Louisiana.

La organización se ha centrado en gran medida en demandar a los empleadores y establecer alianzas con las comunidades locales para que los trabajadores puedan ayudar a rechazar

to their country if their employer knew they were here.”

Formed in 2017 as an offshoot of organizing being done by the National Guestworker Alliance and the New Orleans Workers' Center for Racial Justice the Seafood Workers Alliance has hundreds of members in 15 different plants throughout Louisiana.

The organization has focused heavily on suing employers and building alliances with local communities so that workers can help push back when they face abuses in the workplace. They've built deep ties in particular with the African American community. Often, low

See WORKERS page 7

Ver TRABAJADORES página 5

AMLO from page 1

government of the United States, the government of Canada, the implementation of a development plan in Mexico and in the Central American countries, we are making a proposal for co-operation for development. The one who leaves his town does it out of necessity, not for pleasure, and we want the migration to be optional, not compulsory, and for people to work, be happy where they were born, where their relatives are to temper the migratory phenomenon, they have to take care of the causes; there must be investment to generate employment, improve living conditions, work in Central America and in our country; I explained this to President Donald Trump; He will accept our proposal, is carrying out a bilateral consultation process, we have information about what is happening in Central America and our position is to face the migratory phenomenon with development, with work, with well-being in Cen-

tral America and in the country “ he commented.

But should the caravan be allowed in? -She was asked.

“There are options, there are alternatives. It's not just about that (letting the caravan go by), it's about giving options, giving alternatives, that those who leave their villages have job opportunities, we in Mexico, from December 1, we will offer employment I work with Central American migrants, that is a plan that we have; that who wants to work in our country, will have support, we are seeing that. It is not dealing with the issue only with deportations or with measures of force, but by giving options, alternatives. This plan will be announced as of December 1, and we are looking for joint support, and progress is being made. In the last call I had with President Donald Trump, we celebrated the signing of the free trade agreement with the three countries, a trilateral agreement, and I told him that the second

step is the development plan that includes Central America to promote productive activities , create jobs, and in this way confront the migratory phenomenon, not with measures of force, but giving people who leave their villages looking for work, “he said.

López Obrador said that the migratory phenomenon must be approached with respect to human rights and giving work options to those who are forced to leave their villages.

“The plan is that nobody is forced to emigrate, that's the ideal, and if they already make the decision to leave their villages, they have options in Mexico. The plan of our development are like curtains to give job opportunities, all the south will have possibilities of occupation, of employment, for thousands of workers, because we will plant in the south-southeast 1 million hectares of timber trees , 400,000 jobs will be created, the Mayan train will be built,

See AMLO page 6

WORKERS from page 1

the community room of the Lafayette public library.

All of a sudden, 34-year-old Danilo Balladares, an organizer with the Seafood Workers Alliance, stood in front of the room and began to clap. Soon, the rest of the room, black, white and brown alike, joined in the clapping. Gradually the clap got louder and more upbeat as cries of “rrrrrr” broke out. Balladares stopped the clapping and called the meeting to attention.

“All the people here could be fired,” said Balladares, pointing to Andres and the leaders of Seafood Workers Alliance seated at the front of the room. “They could be fired and sent back

SALUD de la página 1

en la sangre se acumulará.

En estudios anteriores, se han observado fitoquímicos en los bananos por su potencial para tratar la diabetes. Algunas de las formas a través de las cuales funcionan estos fitoquímicos son mediante la inhibición de las enzimas de digestión de carbohidratos y la adsorción de glucosa, además de promover la actividad antioxidante. Sin embargo, estos fitoquímicos no se han estudiado y desarrollado en fitomedicinas o productos que posean actividad anti-diabética. Además de esto, no todos los plátanos son iguales. Esto significa que estos fitoquímicos y sus bioactividades correspondientes pueden no estar presentes en todos los bananos. Estas variaciones se pueden atribuir a factores, como las condiciones ambientales.

EDITORIAL de la página 2

Una gran parte de la mala educación de los estadounidenses es la afirmación que se escucha a menudo de que somos una democracia. La palabra “democracia” no aparece en ninguna parte en los dos documentos más fundamentales de nuestra nación: la Declaración de Independencia y la Constitución de los Estados Unidos. De hecho,

nuestra Constitución, en el Artículo 4, Sección 4, garantiza “a cada Estado en esta Unión una Forma de Gobierno Republicana”. Los padres fundadores tenían un absoluto desprecio por la democracia. James Madison, en Federalist Paper No. 10, dijo que en una democracia pura, “no hay nada que compruebe los incentivos para sacrificar al partido

Ver EDITORIAL página 5

Para este estudio, los investigadores determinaron el efecto de las condiciones ambientales sobre los compuestos antidiabéticos que se encuentran en el jugo del tallo extraído de bananos plantados en Vietnam o en un invernadero en la República Checa. Realizaron perfiles de metabolitos y descubrieron que había variaciones en los

compuestos en las muestras. Se observó que el jugo del tallo de los plátanos cultivados en el invernadero solo tenía nueve de los 17 compuestos que se examinaron, mientras que el jugo del tallo de los plátanos cultivados en Vietnam tenía 12.

Además de esto, la actividad antidiabética tam-

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

I have sown will never be uprooted.” His immediate successor, Josef Stalin, added, “Education is a weapon whose effect depends on who holds it in his hands and at whom it is aimed.”

A large part of Americans' miseducation is the often heard claim that we are a democracy. The word “democracy” appears nowhere in the two most fundamental documents of our nation — the Declaration of Independence and the U.S. Constitution. In fact, our Constitution — in Article 4, Section 4 — guarantees “to every State in this Union a Republican Form of Government.” The Founding Fathers had utter contempt for democracy. James Madison, in *Federalist Paper* No. 10, said that in a pure democracy, “there is nothing to check the inducements to sacrifice the weaker party or an obnoxious individual.” At the 1787 Constitutional Convention, Virginia Gov. Edmund Randolph said that “in tracing these evils to their origin, every man had found it in the turbulence and follies of democracy.” John Adams wrote: “Remember Democracy never lasts long. It soon wastes, exhausts and murders itself. There never was

a Democracy Yet, that did not commit suicide.” At the Constitutional Convention, Alexander Hamilton said: “We are now forming a republican government. Real liberty” is found not in “the extremes of democracy but in moderate governments.... If we incline too much to democracy, we shall soon shoot into a monarchy.”

For those too dense to understand these arguments, ask yourselves: Does the Pledge of Allegiance say “to the democracy for which it stands” or “to the republic for which it stands”? Did Julia Ward Howe make a mistake in titling her Civil War song “Battle Hymn of the Republic”? Should she have titled it “Battle Hymn of the Democracy”?

The Founders saw our nation as being composed of sovereign states that voluntarily sought to join a union

under the condition that each state admitted would be coequal with every other state. The Electoral College method of choosing the president and vice president guarantees that each state, whether large or small in area or population, has some voice in selecting the nation's leaders. Were we to choose the president and vice president under a popular vote, the outcome of presidential races would always be decided by a few highly populated states. They would be states such as California, Texas, Florida, New York, Illinois and Pennsylvania, which contain 134.3 million people, or 41 percent of our population. Presidential candidates could safely ignore the interests of the citizens of Wyoming, Alas-

See EDITORIAL page 6

AMLO de la página 1

que le propuso para generar desarrollo en México y la región centroamericana.

“Tiene que ver con lo mismo, nosotros estamos planteando al gobierno de Estados Unidos, al gobierno de Canadá, la implementación de un plan de desarrollo en México y en los países centroamericanos,

estamos haciendo una propuesta de cooperación para el desarrollo. El que abandona su pueblo lo hace por necesidad, no por gusto, y queremos que la migración sea optativa, no obligatoria, y para que la gente trabaje, sea feliz donde nació, donde están sus familiares para atemperar el fenómeno

Ver AMLO página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St. (entre las calles 16 y 17) San Francisco, CA 94110 Tel. 415-826 6767 Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**

Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender

Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

- * Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
- Services provided:
- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554 Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* **Office Hours:**

Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Chucho Valdés

Presentación del filme *Encarcelados* en beneficio de Puertorriqueños en Action

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

Se realizará una Presentación Benéfica de *Encarcelados* para beneficiar a los Puertorriqueños en Acción (PRiA), para recaudar fondos para los esfuerzos de socorro del Huracán María a través de donaciones hechas en este evento de alfombra roja repleto de estrellas.

Esai Morales y Lisa Vidal presentarán la Presentación Benéfica *Encarcelados*, en asociación con la American Cinematheque, y tendrá lugar el jueves 25 de octubre de 2018 en el histórico Teatro Egipcio de la American Cinematheque.

Una parte de los ingresos recaudados del evento se donará a Puertorriqueños en Acción, una organización formada en 2016 con la única misión de garantizar el futuro vibrante del pueblo puertorriqueño mediante el fortalecimiento de la identidad, las comuni-

dades y la conexión puertorriqueñas con Puerto Rico.

El músico cubano Chucho Valdés será homenajeado en los Premios La Musa

El músico cubano Jesús “Chucho” Valdés será homenajeado el jueves en la sexta edición del Premio anual La Musa debido a su carrera y contribuciones a ese evento a lo largo de sus 50 años de carrera.

Los premios, presentados por Spotify y dirigidos por el productor de Broadway estadounidense Richard Jay-Alexander, resaltan el desarrollo de la música latina y la asociación global de compositores que, como Valdés, contribuye tanto a la música contemporánea.

El reconocido pianista también recibirá el Premio Grammy Latino a la Excelencia Musical 2018 durante una gala el 13 de noviembre en Las Vegas, Estados Unidos.

Caso de Neruda espera respuesta del gobierno chileno

Muy respetado en Madrid y Barcelona, Pablo Neruda es una figura prominente en el mundo de las letras, pero en su tierra natal, Chile, todavía espera un lugar más preponderante en la sociedad.

Hay muchos premios en su nombre, pero no hay una calle que lleve su nombre, ni un memorial para recordar su carrera, incluido el Premio Nobel de Literatura. Existen dudas justificadas sobre las verdaderas causas de su muerte.

En el 45 aniversario de su muerte el 23 de septiembre de 1973, solo había algunos homenajes en Chile para recordar a Neruda. Sin embargo, fui muy honrado en otros países.

Hace unos días, el Comité Pablo Neruda, con sede en Suecia, envió una carta al

Ver ARTES página 6

Imprisoned benefit in support of Puerto Ricans in Action

—by the *El Reportero's* news services

An *Imprisoned* Benefit Screening in support of Puerto Ricans in Action (PRiA) will take place, to raise funds for Hurricane Maria relief efforts through donations made at this star-studded, red carpet event.

The *Imprisoned* Benefit Screening presented by OPENING showcase, in association with the American Cinematheque, will be hosted by Esai Morales and Lisa Vidal and will take place on Thursday, Oct. 25, 2018 at the American Cinematheque's historic Egyptian Theater.

A portion of the proceeds raised from the event will be donated to Puerto Ricans in Action, an organization formed in 2016 with the sole mission to ensure the vibrant future of the Puerto Rican people by strengthening Puerto Rican identity, communities, and connection with Puerto Rico.

Cuban musician

Chucho Valdés to be honored at La Musa Awards

Cuban musician Jesús “Chucho” Valdés will be honored on Thursday at the 6th edition of the annual La Musa Award due to his career and contributions to that event throughout his 50-year career.

The awards, presented by Spotify and directed by American Broadway producer Richard Jay-Alexander, highlight the development of Latin music and the global association of composers who, as Valdés, contributes so much to contemporary music.

The renowned pianist will also receive the Latin Grammy Award for Musical Excellence 2018 during a gala on Nov. 13 in Las Vegas, the United States.

Neruda case awaits response from Chilean government

Highly revered in Madrid and Barcelona, Pablo Neruda is a prominent figure in the world of letters, but in his homeland, Chile, he

still waiting for a more preponderant place in society.

There are many awards on his name, but there is no street named after him, or a memorial to remember his career, including a Nobel Prize for Literature. There are justified doubts about the true causes of his death.

On the 45th anniversary of his death on September 23, 1973, there were just a few tributes in Chile to remember Neruda. However, I was highly honored in other countries.

A few days ago, the Sweden-based Pablo Neruda Committee sent a letter to Chilean President Sebastián Piñera to express “deep concern” about the government’s failure to pay the international laboratories that are investigating the writer’s death. Prestigious experts from Canada, France, the United States, Spain, Denmark and Chile are investigating the cause of death of Ricardo Eliecer Neftali Reyes

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



The Villalobos brothers

La Sinfónica de San Francisco celebra El Día de los Muertos

—Compiled by the *El Reportero's* staff

La Sinfónica de San Francisco celebra el Día de los Muertos, con la participación de The Villalobos Brothers y la Sinfónica de San Francisco dirigida por Jacomo Bairos. El concierto, junto con las instalaciones de arte y las actividades guiadas por docentes bilingües, invitarán al público a sumergirse en las vibrantes tradiciones culturales de esta celebración, festejada anualmente en México y países de Latinoamérica, la cual honra la vida de aquellos que han fallecido.

El director de orquesta Jacomo Bairos y la SFS comenzarán el concierto a las 2 pm con Toccata y Fuga de Sam Hyken, un arreglo al estilo de una danza española basada en la obra de J.S. Bach, Toccata y Fuga in Re menor.

El programa continúa con la pieza evocativa *Noche de Jaranas* de Silvestre Revueltas, de la obra *La Noche de los Mayas*, compuesta en 1939 para la película del mismo nombre, después

de la cual Casa Círculo Cultural hará una procesión con una serpiente neón emplumada (Quetzalcóatl).

Le continúan dos obras de Manuel de Falla: selecciones de *El Sombrero de Tres Picos*, comisionada en 1919 por Diaghilev con vestuario diseñado por Picasso; y selecciones del ballet *El Amor Brujo*, influenciado por estilos de Andalucía, con la participación de bailarines de Casa Círculo Cultural.

El programa concluirá con composiciones originales de The Villalobos Brothers, incluyendo *El San Lorenzo* y *El Píjil*. Compartiendo un mensaje de “amor, hermandad y justicia social” las canciones del ensamble México-norteamericano infunden elementos de jazz, música clásica y música folklórica mexicana. Ve a abajo para leer detalles del programa entero.

El sábado 3 de noviembre a las 2 p.m. en Davies Symphony Hall, en 201 Van Ness Ave, San Francisco CA 94102.

Evento gratuito para que los niños

aprendan y dibujen

El Instituto Americano de Arquitectos, San Francisco (AIASF) está organizando Kids Draw Architecture, un evento gratuito en asociación con el Día de la Familia Bean Sprout. AIASF invita a los niños de todas las edades a asistir y aprender sobre arquitectura mientras perfeccionan sus habilidades creativas.

El programa Kids Draw Architecture fue creado originalmente en 1988 por la Fundación de Arquitectura de Santa Bárbara. Ahora, después de casi 30 años y mucho éxito, Kids Draw Architecture se ofrece en múltiples ubicaciones en todo el estado el mismo día. Los asistentes aprenderán sobre la historia de las estructuras en el Jardín Botánico de San Francisco y se reunirán con arquitectos que ayudarán a los participantes a dibujar la escena. Se proporcionarán suministros de dibujo.

En el Jardín Botánico de San Francisco, 1199 9th Avenue, Golden Gate Park, el sábado 20 de octubre de 2018, de 1:00 a 3 p.m. Gratis.

The San Francisco Symphony celebrates The Day of the Dead

—Compiled by the *El Reportero's* staff

The San Francisco Symphony celebrates the Day of the Dead, with the participation of The Villalobos Brothers and the San Francisco Symphony directed by Jacomo Bairos. The concert, together with the art installations and activities guided by bilingual teachers, will invite the public to immerse themselves in the vibrant cultural traditions of this celebration, celebrated annually in Mexico and Latin American countries, which honors the lives of those who have passed away.

The conductor Jacomo Bairos and the SFS will begin the concert at 2 pm with Toccata and Fuga by Sam Hyken, an arrangement in the style of a Spanish dance based on the work of J.S. Bach, Toccata and Fuga in D minor.

The program continues with the evocative piece *Noche de Jaranas* by Silvestre Revueltas, from the work *La Noche de los Mayas*, composed in 1939 for the film of the same name, after which Casa Círculo Cultural will make a procession with a feathered neon snake (Quetzalcóatl).

He is followed by two works by Manuel de Falla: selections from *El Sombrero de Tres Picos*, commissioned in 1919 by Diaghilev with costumes designed by Picasso; and selections from *El Amor Brujo* ballet, influenced by Andalusian styles, with the participation of dancers from Casa Círculo Cultural.

The program will conclude with original compositions by The Villalobos Brothers, including *El San Lorenzo* and *El Píjil*. Sharing a message of “love, brotherhood and social jus-

tice” the songs of the Mexican-American ensemble infuse elements of jazz, classical music and Mexican folk music. See below to read details of the entire program.

On Saturday, November 3 at 2 p.m. at Davies Symphony Hall, at 201 Van Ness Ave, San Francisco CA 94102.

Free event for kids to learn and sketch

The American Institute of Architects, San Francisco (AIASF) is hosting Kids Draw Architecture, a free event in partnership with Bean Sprout Family Day. AIASF invites children of all ages to attend and learn about architecture while honing their creative skills.

The Kids Draw Architecture program was originally created in 1988 by the Architectural Foundation of

See CALENDAR page 5

EDITORIAL de la página 3

más débil o a un individuo odioso". En la Convención Constitucional de 1787, el gobernador de Virginia, Edmund Randolph, dijo que "al rastrear estos males hasta su origen, todos los hombres lo encontraron en la turbulencia y en las locuras de la democracia". John Adams escribió: "Recuerda que la democracia

nunca dura mucho tiempo. Pronto se desperdicia, se agota y se asesina. Nunca hubo una Democracia. Sin embargo, no se suicidó". En la Convención Constitucional, Alexander Hamilton dijo: "Ahora estamos formando un gobierno republicano. La verdadera libertad "no se encuentra en" los extremos de la democracia sino en los gobiernos moderados ... Si nos in-

LATIN BRIEFS from page 1

suspected embezzlement scheme, allegedly operated by Alejandro Gutiérrez, a former federal lawmaker and high-ranking official in the PRI, the same party Peña Nieto represents.

The scheme allegedly diverted 250 million pesos (US \$13 million) from the federal Secretariat of Finance to the administration of former Chihuahua governor César Duarte. The money is believed to have been used to fund PRI candidates' campaigns in the 2016 state elections.

Gutiérrez was arrested last December and placed in preventative custody but he was released last month after a challenge against his acquittal was rejected.

Duarte fled Mexico to the United States last year and is considered a fugitive from justice but the federal government has so far failed to extradite him.

After Gutiérrez's exoneration and release, current Chihuahua Governor Javier Corral of the National Action Party (PAN) called the entire process a "pretense."

Official Complicity in Panamanian Farmers' Eviction Denounced

The eviction of 400 farming families from their lands in the western Panamanian district of Barú, ordered by the justice system, is illegal, unconstitutional and deprives them of their rights, said defenders of the victims on Tuesday.

The contract-law between the State and the private company Banapiña Panama declared as 'invaders' those who produced food for almost two decades on public lands abandoned by a previous agricultural concessionaire, and this protects them legally under the Agrarian Code currently in force in the country, said lawyer Santander Tristán.

This law, in its article 157, establishes the right of anyone who maintains public agrarian possession and dedicates it to production 'without interruption for fifteen years, with no need for a title,' a condition met by those represented, according to the lawyer.

'In the farms owned by THE STATE that are occupied by invaders at the signing of this Contract, THE STATE will assume, through the local police authorities, the pertinent

See LATIN BRIEFS page 8

clinamos demasiado hacia la democracia, pronto desapareceremos contra una monarquía".

Para aquellos que son demasiado densos para entender estos argumentos, pregúntense: ¿Dice el Juramento de Lealtad "a la democracia que representa" o "a la república que representa"? ¿Se equivocó Julia Ward Howe al titular su canción de la Guerra Civil "Battle Hymn of the Republic" (Himno de Batalla de la República)? ¿Debería haberla titulado "Himno de Batalla de la Democracia"?

Los Fundadores consideraron que nuestra nación estaba compuesta por estados soberanos que voluntariamente buscaron unirse a una unión bajo la condición de que cada estado admitido sería igual a cualquier otro estado. El método del Colegio Electoral para elegir al presidente y al vicepresidente garantiza que cada estado, ya sea grande o pequeño en el área o la población, tenga alguna voz en la selección de los líderes de la nación. Si elegimos al presidente y al vicepresidente en una votación popular, el resultado de las elecciones presidenciales siempre será decidido por unos pocos estados altamente poblados. Serían estados como California, Texas, Florida, Nueva York, Illinois y Pennsylvania, que contienen 134.3 millones de personas, o el 41 por ciento de nuestra población. Los candidatos presidenciales podrían ignorar con seguridad los intereses de los ciudadanos de Wyoming, Alaska, Vermont, Dakota del Norte, Dakota del Sur, Montana y Delaware. ¿Por qué? Tienen solo 5.58 millones de estadounidenses, o el 1.7 por ciento de la población de los EE.UU. Ya no seríamos un gobierno "del pueblo"; en cambio, nuestro gobierno sería puesto en el poder y rendir cuentas a los líderes y ciudadanos de unos pocos estados altamente poblados.

El satírico político H.L. Mencken dijo: "El tipo de hombre que quiere que el gobierno adopte y haga cumplir sus ideas es siempre el tipo de hombre cuyas ideas son idiotas". (Walter E. Williams es profesor de economía en la Universidad George Mason).

BREVES LATINOS de la página 1

presidente ha tratado de protegerlo a él y a otros funcionarios en una investigación de corrupción, informó la Associated Press.

Las autoridades de Chihuahua están investigando un presunto plan de malversación de fondos, presuntamente operado por Alejandro Gutiérrez, ex legislador federal y funcionario de alto rango en el PRI, el mismo partido que Peña Nieto representa.

El esquema supuestamente desvió 250 millones de pesos (US \$13 millones) de la Secretaría de Finanzas federal a la administración del ex gobernador de Chihuahua César Duarte. Se cree que el dinero se usó para financiar las campañas de los candidatos del PRI en las elecciones estatales de 2016.

Gutiérrez fue arrestado en diciembre pasado y puesto en custodia preventiva, pero fue liberado el mes pasado luego de que se rechazara una impugnación contra su absolución.

Duarte huyó de México a los Estados Unidos el año pasado y es considerado un fugitivo de la justicia, pero hasta ahora el gobierno federal no lo ha extraditado.

Después de la exoneración y liberación de Gutiérrez, el actual gobernador de Chihuahua, Javier Corral, del Partido Acción Nacional (PAN), calificó el proceso como "simulación".

Complicidad oficial en el desalojo de granjeros panameños denunciado

El desalojo de 400 familias campesinas de sus tierras en el distrito panameño occidental de Barú, ordenado por el sistema de justicia, es ilegal, inconstitucional y las priva de sus derechos, dijeron el martes defensores de las víctimas.

El contrato de ley entre el estado y la empresa privada Banapiña Panamá declaró como 'invasores' a quienes produjeron alimentos durante casi dos décadas en terrenos públicos abandonados por un concesionario agrícola anterior, y esto los protege legalmente bajo el Código Agrario actualmente vigente en el país, dijo el abogado Santander Tristán.

Ver BREVES LATINOS página 8

AMLO de la página 3

migratorio, se tienen que atender las causas; tiene que haber inversión para la generación de empleo, mejorar las condiciones de vida, de trabajo en Centroamérica y en nuestro país; yo esto se lo expuse al presidente Donald Trump; él va a aceptar nuestra propuesta, está llevando a cabo un proceso de consulta bilateral, tenemos información acerca de lo que está sucediendo en Centroamérica y nuestra postura es enfrentar el fenómeno migratorio con desarrollo, con trabajo, con bienestar en Centroamérica y en el país", comentó.

¿Pero se debe permitir la entrada a la car-

avana? -se le preguntó.

"Hay opciones, hay alternativas. No se trata sólo de eso (dejar pasar la caravana), se trata de dar opciones, de dar alternativas, de que quienes salen de sus pueblos tengan oportunidades de trabajo, nosotros en México, a partir del 1 de diciembre, vamos a ofrecer empleo, trabajo a migrantes centroamericanos, ese es un plan que tenemos; que el que quiera trabajar en nuestro país, va a tener apoyo, va a tener una visa de trabajo, estamos viendo eso. No es atender el asunto sólo con deportaciones o con medidas de fuerza, sino dando opciones, al-

Ver AMLO página 6

TRABAJADORES de la página 3

cuando se enfrentan a abusos en el lugar de trabajo. Han establecido profundos lazos, en particular con la comunidad afroamericana.

A menudo, los empleadores de bajos salarios han intentado enfrentar a los trabajadores afroamericanos de bajos salarios con los trabajadores latinos, que muchos consideraban que venían a Louisiana para tomar sus trabajos.

A través de la lucha combinada, los trabajadores han aprendido que, si bien sus luchas son diferentes, sus problemas con los empleadores locales y la aplicación de la ley son similares.

"Mire, entendemos ahora que cuando dicen deportación es encarcelamiento para personas de raza negra", dijo Alfred Marshall,

Esta ley, en su artículo 157, establece el derecho de cualquier persona que mantenga la posesión pública agraria y la dedique a la producción "sin interrupción durante quince años, sin necesidad de un título", una condición que cumplen los representantes, según el abogado.

"En las fincas que son propiedad de EL ESTADO que son ocupadas por invasores al momento de la firma de este Contrato, EL ESTADO asumirá, a través de las autoridades policiales locales, las acciones legales pertinentes para que, cuando LA COMPAÑÍA comience a operar, las granjas estén desocupadas". Los estados pactos.

Sobre la base de esta afirmación, el gobierno ha exigido el "lanzamiento por parte de los intrusos" de los productores mencionados y el juez de paz Ulsana Valdés ha ordenado que se lleve a cabo el desalojo, a pesar de que esta competencia es "privativa y no prorrogable" de la jurisdicción agraria", explicó Tristán.

un activista afroamericano de mediana edad con Stand with Dignity, también un proyecto del Centro de Trabajadores de Nueva Orleans para la Justicia Racial.

"Cuando dicen que son indocumentados, sabemos que hay más de 50,000-60,000 personas en Nueva Orleans que tienen órdenes de arresto pendientes que ni siquiera pueden ir a buscar trabajo debido al temor que tienen", dijo Marshall.

"El lenguaje que usan es diferente, pero los problemas son los mismos y ahora lo entendemos mejor que nunca".

Como resultado de la creciente solidaridad y el poder de la Seafood Workers Alliance, los trabajadores pudieron ganar el reintegro de más de una docena de trabajadores que temían ser incluidos en la lista negra; creando una sensación de impulso. En marzo, el sindicato ganó exitosamente la reincorporación de siete trabajadores en D & G Frey Crawfish en Iota, Louisiana.

En la planta de bagre en Guidry's Catfish en Breau Bridge, Luisiana, muchos temían que a Andrés no se le permitiera regresar por otra temporada después de que presentó una campaña para aumentar los salarios en la planta de \$9 por hora a \$12 por hora.

Sin embargo, en marzo, Andrés y sus compañeros de trabajo organizaron y obligaron a su empleador a acordar traerlo de regreso. Esta victoria, después de ganar otras reincorporaciones, le ha dado a los trabajadores un nuevo sentido de poder. Andrés dice que ahora ve a más y más de sus compañeros de trabajo superar sus miedos y presionar al jefe para que mejore su lugar de trabajo.

"A través de la Seafood Workers Alliance, hemos aprendido cómo hacer valer nuestros derechos y enfrentar al jefe y esto ha cambiado mucho", dijo Andrés. (The Guardian).

Visite **elreportero-TV.com**

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!
Mariscos Culiacancito
 • Linguini Pesto & Mussels
 • Seafood Tacos & Burritos
 • Caldo de Pescado y Camarón
 TODO ES FRESCO Y SALUDABLE
 • **KAROEKE 10pm-2am**
Viernes y Sábados
 Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos
Molcajete
 2627 El Camino Real, Redwood City, CA
Llámenos al 650.222.8177

Pancho Villa TAQUERIA
 HECHO FRESCO
HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD
 SFPANCHOVILLA.COM
 3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA
 HECHO FRESCO
COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO
 ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?
 ¿ESTÁ PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?


Alex Mora REALTOR®
KELLER WILLIAMS REALTY
 San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
 SFNativeAgent@gmail.com
 www.SFNativeAgent.com
 BRE License #01327712
 AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

CONNYPRADO
 PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX
 MATRIMONIOS/BODAS
 PRIVATE & CONFIDENTIAL MATRIMONIES
 3462 Mission St., SF - 415-826-1530

MEDICARE OPEN ENROLLEMENT
 How qualifies
 Age 65
 Understanding the Medical Benefits Medicare
 Do you know the differences between Medicare y MediCal?
MEDICARE PERIODO DE INSCRIPCIÓN
 Quien califica
 Edad 65
 Entendiendo los Beneficios de Medicare
 ¿Conoce las diferencias entre Medicare y MediCal?
 Astrid Acero Lopez
 CA License # 0J21562
 Licensed agent will assist you in ENGLISH AND SPANISH
 415- 699-6007

SALUD de la página 3

bién se determinó en función del efecto inhibitorio sobre la alfa-amilasa y la alfa-glucosidasa, que son enzimas que digieren carbohidratos, así como su capacidad para inhibir que las células se conviertan en adipocitos. Los investigadores observaron que el jugo del tallo de ambas fuentes tenía el mismo nivel de inhibición de la alfa-glucosidasa. También se demostró que esta actividad inhibitoria sigue una forma dependiente de

la dosis. Mientras tanto, no hubo una inhibición significativa de la alfa-amilasa para ambas muestras, aunque el jugo del tallo de los plátanos cultivados en Vietnam tuvo un nivel de inhibición ligeramente superior. Por último, los investigadores también vieron que ninguna de las muestras era capaz de evitar que las células se convirtieran en adipocitos.

Los resultados de este estudio muestran que el jugo del tallo de banano, que generalmente se considera un desperdicio, con-

tiene fitoquímicos que exhiben un potencial antidiabético. Si bien las condiciones ambientales afectan a los fitoquímicos presentes, el nivel de inhibición de la alfa-amilasa permanece constante independientemente del lugar donde se plantó el banano. Estos resultados muestran que los bananos también pueden servir como una fuente natural para posibles tratamientos para la diabetes, reduciendo la necesidad de medicamentos antidiabéticos dañinos en el futuro. (*Natural News*).

HEALTH from page 1

moting antioxidant activity. However, these phytochemicals have not been studied and developed into phyto-medicines or products that possess antidiabetic activity. In addition to this, not all bananas are the same. This means that these phytochemicals and their corresponding bioactivities might not be present in all bananas. These variations can be attributed to factors, such as environmental conditions.

For this study, the researchers determined the effect of environmental conditions on antidiabetic compounds found in stem juice extracted from bananas planted either in Vietnam or a greenhouse in the Czech Republic. They performed metabolite profiling and discovered that there were variations in the compounds in the samples. It was observed that stem juice from bananas grown in the greenhouse only had nine out of the 17 compounds that were screened for, while stem juice from bananas grown in Vietnam had 12.

In addition to this, antidiabetic activity was also determined based on the inhibitory effect on alpha-amylase and alpha-glucosidase, which are carbohydrate-digesting enzymes, as

well as their ability to inhibit cells from turning into adipocytes. Researchers observed that stem juice from both sources had the same level of inhibition for alpha-glucosidase. This inhibitory activity was also shown to follow a dose-dependent manner. Meanwhile, there was no significant inhibition of alpha-amylase for both samples, although the stem juice from the bananas grown in Vietnam did have a slightly higher level of inhibition. Lastly, the researchers also saw that neither of the samples was able to prevent cells from turning into adipocytes.

The results of this study show that juice from the banana stem, which is typically considered waste, contains phytochemicals that exhibit antidiabetic potential. Although environmental conditions affect the phytochemicals that are present, the level of alpha-amylase inhibition remains constant regardless of where the banana was planted. These results show that bananas can also serve as a natural source for potential diabetes treatments, reducing the need for harmful antidiabetic drugs in the future. (*Natural News*).

EDITORIAL from page 3

ka, Vermont, North Dakota, South Dakota, Montana and Delaware. Why? They have only 5.58 million Americans, or 1.7 percent of the U.S. population. We would no longer be a government "of the people"; instead, our government would be put in power by and accountable to

the leaders and citizens of a few highly populated states.

Political satirist H.L. Mencken said, "The kind of man who wants the government to adopt and enforce his ideas is always the kind of man whose ideas are idiotic."

(*Walter E. Williams is a professor of economics at George Mason University*).

ARTS from page 4

Basoalto, his real name.

In the letter, the Committee said that it had learned that the Chilean State had informed Special Judge Mario Carroza that it lacks the funds to pay for the services from the laboratories.

The debt, which amounts to some 38,000 dollars, prevents Canada's Mac Master Laboratories

and Dr. Niels Morling, from Denmark, to continue the investigation, and the reports were already handed over to the panel that met here in 2017.

"We consider that this situation should be resolved soon by the State of Chile in order to continue the progress of the investigation, whose expecting advance we observe from Europe," the letter said.

ARTES de la página 4

presidente de Chile, Sebastián Piñera, para expresar su "profunda preocupación" por el hecho de que el gobierno no haya pagado a los laboratorios internacionales que están investigando la muerte del escritor. Expertos prestigiosos de Canadá, Francia, Estados Unidos, España, Dinamarca y Chile están investigando la causa de la muerte de Ricardo Eliecer Neftali Reyes Basoalto, su verdadero nombre.

En la carta, el Comité dijo que se había enterado de que el Estado chileno había informado al Juez

Especial Mario Carroza que no tenía los fondos para pagar los servicios de los laboratorios.

La deuda, que asciende a unos 38,000 dólares, impide que los laboratorios Mac Master y el Dr. Niels Morling, de Dinamarca, continúen la investigación y los informes ya se entregaron al panel que se reunió aquí en 2017.

"Consideramos que esta situación debe ser resuelta pronto por el Estado de Chile para continuar el progreso de la investigación, cuyo avance anticipado observamos desde Europa", dijo la carta.

AMLO de la página 5

ternativas. Este plan va a anunciarse a partir del 1 de diciembre, y estamos buscando un apoyo conjunto, y se va avanzando. En la última llamada que tuve con el presidente Donald Trump, celebramos que se haya firmado el acuerdo de libre comercio con los tres países, un acuerdo trilateral, y le dije que el segundo paso es el plan de desarrollo que incluya Centroamérica para impulsar actividades productivas, crear empleos, y de esa manera enfrentar el fenómeno migratorio, no con deportaciones, no con medidas de fuerza, sino dándole opción a la gente que sale de sus pueblos en busca de trabajo", afirmó López Obrador refiriendo que el fenómeno migratorio debe ser abordado con respeto a los derechos humanos y dando opciones de trabajo a los que se ven obligados a abandonar sus pueblos.

"El plan es que nadie se ve obligado a emigrar, eso es lo ideal, y si ya toman la decisión de salir de sus pueblos, que tengan opciones en México. El plan nuestro de desarrollo son como cortinas para ir dando oportunidades de trabajo, todo el sur va a tener posibilidades de ocupación, de empleo, para miles de trabajadores, porque vamos a plantar en el sur-sureste 1 millón de hectáreas de árboles frutales maderables, se van a crear 400,000 empleos, se va a construir el tren maya, es una inversión de 8,000 millones de dólares, se va a desarrollar el Istmo de Tehuantepec, esa es otra cortina. Lo que resulte de la consulta sobre el aeropuerto de la Ciudad de México va a implicar inversión que vamos a fortalecer mucho el desarrollo industrial en el Bajío. Aquí en el norte va a haber una zona libre desde Matamoros hasta Tijuana, van a bajar los impuestos del 16 al 8% el IVA, al 20% el ISR, va a aumentar el salario mínimo al doble en la franja fronteriza, entonces, son oportunidades para que nadie se vea obligado a abandonar el país", aseveró.

In another related news in México under Peña Nieto administration

Mexico to migrants: you will be deported if you don't have documentation

As many as 4,000 migrants are believed to be heading for Mexico's southern border

The federal government has warned a caravan of Central American migrants traveling to the United States via Mexico that if they enter the country illegally they will be detained and deported.

In a joint statement, the secretariats of Foreign Affairs (SRE) and the Interior (Segob) said that in accordance with the law, anyone who enters Mexico "irregularly" will be "rescued" and subjected to review.

If they do not have the required documentation they will be returned to their own country.

The statement said the measure "responds not just to compliance with national legislation" but also to the government's interest in avoiding migrants becoming "victims of human trafficking networks."

More than 200 Federal Police officers arrived in Tapachula, Chiapas, yesterday to help the Na-

AMLO from page 3

it is an investment of 8,000 million dollars, the Isthmus of Tehuantepec will be developed, that is another curtain. What results from the consultation on the airport in Mexico City will involve investment that will greatly strengthen industrial development in the Bajío. Here in the north there will be a free zone from Matamoros to Tijuana, taxes will go down from 16 to 8 percent VAT, to 20 percent the ISR, will increase the minimum wage to double in the border area, then, they are opportunities so that nobody is forced to leave the country, "he said.

In another related news in Mexico under Peña Nieto administration

Mexico to migrants: you will be deported if you do not have documentation

As many as 4,000 migrants are believed to be heading for Mexico's southern border

The federal government has warned to caravan of Central American migrants traveling to the

United States via Mexico that if they enter the country illegally they will be detained and deported.

In a joint statement, the secretaries of Foreign Affairs (SRE) and the Interior (Segob) said that in accordance with the law, anyone who enters Mexico "irregularly" will be "rescued" and subjected to review.

If they do not have the required documentation they will be returned to their own country.

The statement said the measure "responds not just to compliance with national legislation" but also to the government's interest in avoiding migrants becoming "victims of human trafficking networks."

More than 200 Federal Police officers arrived in Tapachula, Chiapas, yesterday to help the National Immigration Institute (INM) secure the southern border. The organization's chief, Manelich Castilla, traveled to the border city earlier this week.

As many as 4,000 mainly Honduran mi-

See AMLO page 7

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos
platos de la
cocina
Guatemalteca



dos localidades

3458 Mission St
San Francisco

2803 Geneva Ave
Daly City

(415) 821-4971

universalbakeryinc.com

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



¿ESTÁ
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS
REALTY

San Francisco Properties

Direct: 415-533-0688

SFNativeAgent@gmail.com

www.SFNativeAgent.com

BRE License #01327712

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110

Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971

www.zantespiza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Ver AMLO página 7

Pizza India

Si te gusta comer
pizza pero estás
cansado de la misma
pizza de pepperoni,
etc., tienes que
probar la Pizza India



Serving over 3,000 children,
youth, seniors, and families at 11
sites in San Francisco with em-
powering social services and a
continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, CA 94110
415-206-7752
www.mncsf.org



Let's help you promote
your business by placing
an ad in *El Reportero*.
Call us at 415-648-3711

Classifieds work. Call us to advertise
in *El Reportero* 415-648-3711

WORKERS from page 3

wage employers have attempted to pit low wage African American workers against Latino workers, who many saw as coming to Louisiana to take their jobs. Through combined struggle, the workers have learned that, while their struggles are different, their problems both with local employers

and enforcement are similar. "Look, we understand now that when they say deportation that's incarceration for black people," said Alfred Marshall, a middle-aged African American activist with Stand with Dignity, also a project of the New Orleans Workers Center for Racial Justice. "When they say undocumented, we know that there are over 50,000-60,000

people in New Orleans who have outstanding warrants on them that can't even go get a job because of the fear they have," said Marshall. "The language they use is different, but the problems are the same and now we understand that better than ever." As a result of the growing solidarity and power of the Seafood Workers Alli-

ance, the workers have been able to win the reinstatement of over a dozen workers who feared they would be blacklisted; creating a sense of momentum. In March, the union successfully won the reinstatement of seven workers at D & G Frey Crawfish in Iota, Louisiana. At the catfish plant in Guidry's Catfish in Breaux Bridge, Louisiana, many

were fearful that Andres would not be allowed to come back for another season after he laid out a campaign to raise wages at the plant from \$9 an hour to \$12 an hour. However, in March, Andres and his co-workers organized and forced their employer to agree to bring him back. This win, on the heels of winning other reinstatement

ments, has given workers a new sense of power. Andres says that now he sees more and more of his co-workers overcoming their fears and putting pressure on the boss to improve their workplace. "Through the Seafood Workers Alliance, we have learned how to assert our rights and take on the boss and its changed so much," said Andres. *(The Guardian)*.

COLUMN FROM page 2

categorizes her as a woman may have a male gender identity and be attracted erotically and affectively by men. And conversely, and all the variations that are wanted, which can also be modified at will throughout life. All this results in a great fragmentation. The unity of the human being in its specificity of man and woman has been transformed into a multitude of identities that demand its political recognition, and the existence of ~specific rights and prerogatives along with heterosexuals: lesbian, gay, bisexual, transsexual, trans-

gender, transvestite and intersexual, which can reach 31 according to the Human Rights Commission of the city of New York, or even 58 (or are only 50?) as Facebook offers. Confused? This is the gender perspective. The ideology of the genre means the destruction of our civilization. A just society and its economy can not survive this confusion, disorder, arbitrariness and persecution of man because they destroy the foundations of nature, its anthropological understanding, its cultural manifestation, and with it the social institutions that, like the family, are necessary for our common life.

COLUMNA de la página 2

atraída erótica y afectivamente por hombres. Y a la inversa, y todas las variaciones que se quieren, que además pueden modificarse a voluntad a lo largo de la vida. Todo ello da lugar a una gran fragmentación. La unidad del ser humano en su especificidad de hombre y mujer se ha transformado en multitud de identidades que exigen su reconocimiento político, y la existencia de derechos y prerrogativas específicas junto con los heterosexuales: lesbica, gay, bisexual, transexual, transgénero, travesti e intersexual, que pueden lle-

gar a 31 según la Comisión de Derechos Humanos de la ciudad de Nueva York, o incluso a 58 (¿o son sólo 50?) como ofrece Facebook. ¿Confuso? Esto es la perspectiva de género. La ideología del género significa la destrucción de nuestra civilización. Una sociedad justa y su economía no pueden sobrevivir a esta confusión, desorden, arbitrariedad y persecución del hombre porque destruyen los fundamentos de la naturaleza, su comprensión antropológica, su manifestación cultural, y con ello las instituciones sociales que, como la familia, son necesarias para nuestra vida común.

CALENDAR from page 4

Santa Barbara. Now, after almost 30 years and much success, Kids Draw Architecture is being offered in multiple locations across the state on the same day. Attendees will learn about the history of the structures in

the San Francisco Botanical Gardens and meet architects who will help participants sketch the scene. Drawing supplies will be provided. At San Francisco Botanical Gardens, 1199 9th Avenue, Golden Gate Park, on Saturday, Oct. 20, 2018, 1:00 – 3 p.m. Free.

LATIN BRIEFS from page 5

legal actions so that, when THE COMPANY starts operations, the farms are unoccupied,' the pact states. Based on this affirmation, the government has demanded the 'launch by

intruders' of the mentioned producers and the peace judge Ulsana Valdes has ordered the eviction to be executed, in spite of this competence being 'private and non-extendable' of the agrarian jurisdiction, explained Tristan.

AMLO de la página 6

tional Immigration Institute (INM) secure the southern border. The organization's chief, [Manelich Castilla](#), traveled to the border city earlier this week. As many as 4,000 mainly Honduran migrants fleeing poverty and crime are planning to travel through Mexico to the United States, infuriat-

ing U.S. President Trump. Many are traveling on foot, some with babies and small children, while others are in buses. One Honduran whose legs had to be amputated after he fell from a Mexican freight train during an attempt to get to the United States in 2015 is trying again. This time a fellow migrant is pushing his wheelchair.

AMLO from page 6

grants fleeing poverty and crime are planning to travel through Mexico to the United States, infuriating U.S. President Trump. Many are traveling on foot, some with babies and small children,

while others are in buses. One Honduran whose legs had to be amputated after he fell from a Mexican freight train during an attempt to get to the United States in 2015 is trying again. This time a fellow migrant is pushing his wheelchair.

Classifieds work.
Call us to advertise in
El Reportero 415-648-3711

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper
CLASIFICADOS/CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES

EMPLEOS
JOBS

EMPLEOS
JOBS

Bay Area Air Quality Management District
JOB OPPORTUNITIES
Engineers, Inspectors, Environmental Planners, Specialists, Administration, and More
For more info, visit www.baaqmd.gov/jobs or call (415) 749-4980
CNS 3184515 - El Reportero

Se Ofrece Empleo



Coupa Café
Para aplicar enviar texto a "Coupa" al 650-516-6311

"Nourish Cafe" ofrece empleo. Para aplicar enviar texto a 'Nourish' al 650- 516-6311"

El Reportero
Anúnciese con nosotros.

Professional accounting
ARGUELLO FINANCIAL
Financial Services
2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110
415-282-8500

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

AVISO A LOS VOTANTES SOBRE LOS NOMINADOS PARA CARGOS PÚBLICOS Y LAS MEDIDAS A VOTAR

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados para ser cubiertos en la Elección General Municipal que se llevará a cabo en la Ciudad de South San Francisco el martes 6 de noviembre de 2018:

Para Secretario de la Ciudad – Plazo de 4 años Rosa Govea Acosta Caitlin Bortoli	Vote por uno (1)
Para Tesorero de la Ciudad – Plazo de 4 años Frank Risso	Vote por uno (1)
Para Miembro del Consejo de la Ciudad – Plazo de 4 años Mark Addiego Steven Ponce-Ramírez Mark Nagales Flor Nicolás Kamala Silva Pradeep Gupta	Vote por tres (3)

ADÉMÁS, SE NOTIFICA que la siguiente medida se votará en las elecciones generales municipales que se llevarán a cabo en la Ciudad de South San Francisco el martes 6 de noviembre de 2018:

Medida FF Para mantener la calidad de vida en South San Francisco proporcionando servicios y mejoras para acomodar a los visitantes y residentes, mejorar la seguridad pública, el desarrollo de la comunidad, los parques y programas de recreación, la reparación de las calles y la circulación del tráfico, y para fines de ingresos generales sin restricciones, ¿se debe adoptar una ordenanza que aumente el impuesto en curso sobre los huéspedes de los hoteles del 10 % al 12 %, con un aumento del 1 % cada año subsiguiente, hasta una tasa máxima del 14 %, proporcionando aproximadamente \$5,920,000 adicionales anualmente?	SÍ	NO
--	----	----

ADÉMÁS, SE NOTIFICA que la siguiente medida se votará en las elecciones generales municipales que se llevarán a cabo en la Ciudad de South San Francisco el martes 6 de noviembre de 2018:

MEDIDA LL Para mantener la calidad de vida en South San Francisco mediante la prestación de servicios de seguridad pública para hacer frente al impacto de las operaciones comerciales de cannabis permitidas dentro de la Ciudad y para fines de ingresos generales sin restricciones, ¿debe adoptarse una ordenanza que establezca un impuesto de licencia comercial continuo sobre todos los negocios de cannabis de no más del 5 % de los ingresos brutos que varíe según cada tipo de negocio permitido, proporcionando aproximadamente de 100,000 a 700,000 dólares o más en ingresos anuales?	SÍ	NO
---	----	----

/Firma:/ Krista Martinelli
Secretaria de la Ciudad
Ciudad de South San Francisco
Fecha: 19 de octubre de 2018
CNS-3184376#




Óscar

> SERVICIO COMPLETO DE BARBERÍAY SALÓN DE BELLEZA PARA TODA LA FAMILIA

> COMPLETE BARBER AND BEAUTY SALON SERVICES FOR THE WHOLE FAMILY

3243 24th St at Capp, SF

(415) 757-0469
or
(415) 240-8009

Facebook: Cali Barber Shop

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?



¿ESTÁ PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?

Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS REALTY
San Francisco Properties
Direct: 415-533- 0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

KERR & WAGSTAFFE LLP

KERR & WAGSTAFFE LLP IS A PREEMINENT LITIGATION AND APPELLATE LAW FIRM ADVISING A DIVERSE ARRAY OF CLIENTS, INCLUDING FORTUNE 500 COMPANIES, PUBLIC ENTITIES AND INDIVIDUALS, IN AN EQUALLY DIVERSE RANGE OF DISPUTES

101 MISSION STREET, 18TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105
T: 415.371.8500
WWW.KERRWAGSTAFFE.COM

To advertise your business
Call 415-648-3711

Su ciudad. Su elección.

Elecciones del 6 de noviembre de 2018

Vote por correo:
solicítelo a más tardar
el 30 de octubre

**Vote en el
Ayuntamiento:**
9 de octubre - 6 de noviembre

**Vote en su lugar de
votación:**
6 de noviembre,
Día de las
Elecciones
7:00 a.m. -
8:00 p.m.

¡Inscríbese a más
tardar el 22 de octubre!

Colabore como trabajador
electoral: sfelections.org/pw

Infórmese sobre la votación
por orden de preferencia:
sfelections.org/rcv



**SAN FRANCISCO
ELECTIONS**

sfelections.org

(415) 554-4366

We are raising the bar on wages.



Starting November 1,
all of Amazon's US employees
will earn at least \$15 an hour
and up to \$18 in the Bay Area
for nights and weekends.

Apply today!

amazon.com/bayareajobs
or text **SFNOW** to **77088**

Deportes Sports



Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros



The Sport of Gentlemen rounds.

Saturday, October 20

TD Garden, Boston, MA (DAZN): Billy Joe Saunders vs Demetrius Andrade, middleweights, 12 rounds; Katie Taylor vs Cindy Serrano, lightweights, 10 rounds; Tommy Coyle vs TBA, lightweights, 10 rounds. TBA, Las Vegas, NV (ESPN+): Ryota Murata vs TBA, middleweights,

12 rounds.

Saturday, October 27

Hulu Theater, New York, NY (HBO): Daniel Jacobs vs Sergiy Derevyanchenko, middleweights, 12 rounds. Lakefront Arena, New Orleans, LA (DAZN): Regis Prograis vs Terry Flanagan, junior welterweights, 12 rounds. TBA, Sofia, Bulgaria (ESPN+): Kubrat Pulev vs Hughie Fury, heavyweights, 12

Saturday, December 1

TBA (ESPN): Vasyl Lomachenko vs TBA, lightweights, 12 rounds. TBA, Montreal, Quebec, Canada (SHO): Adonis Stevenson vs Oleksandr Gvozdyk, light heavyweights, 12 rounds.

Saturday, April 13

Wembley Stadium, London, England (DAZN): Anthony Joshua vs TBA, heavyweights, 12 rounds.

El Programa de Seguridad Contra Incendios Forestales de PG&E marca hitos clave

—por Corporate
Communications

El Programa de Seguridad contra Incendios Forestales para la Comunidad de PG&E Marca Hitos Clave tanto en la Optimización de la Seguridad como en la Reducción de la Progresiva Amenaza de Incendios Forestales

SAN FRANCISCO, Calif. — Pacific Gas and Electric Company (PG&E) compartió el progreso que ha logrado en asociación con clientes, líderes de la comunidad y equipos de respuesta inmediata en la reducción de los riesgos de incendios forestales y avances en la seguridad, después de los incendios forestales en todo el estado en 2017 y en respuesta a la amenaza, cada vez mayor, de incendios forestales en California.

Lanzado a finales de marzo de 2018, el Programa de Seguridad contra Incendios Forestales para la Comunidad de la compañía ha desarrollado e implementado medidas de precaución adicionales con el fin de reducir, aún más, las amenazas de fuegos boscosos y fortalecer a las comunidades para el futuro. Estas nuevas medidas de seguridad son más críticas que nunca, dado el dramático aumento de los devastadores incendios forestales que ha experimentado el estado durante las temporadas de incendios forestales 2017 - 2018.

“La amenaza de incendios forestales que enfrenta nuestro estado es real y está creciendo”, dijo Pat Hogan, vicepresidente sénior de Operaciones Eléctricas de PG&E. “En PG&E estamos enfocados en hacer todo lo posible para ayudar a reducir el riesgo de fuegos boscosos, a través de nuestro Programa de Seguridad contra Incendios Forestales para la Comunidad. Decidimos hacer todo lo posible, tanto ahora, como en los años por venir, para enfrentar con determinación esta creciente amenaza, así como, sostenemos al frente de los cambios climatológicos para poder ayudar a

nuestros clientes y comunidades a mantenerse seguros”.

Los esfuerzos de seguridad contra incendios forestales de PG&E se dividen en tres áreas principales: reforzar la prevención de fuegos boscosos y la respuesta a emergencias, establecer nuevas y mejores medidas de seguridad, hacer más, a largo plazo, para fortalecer el sistema eléctrico y mejorar la capacidad de resiliencia o recuperación.

Para cumplir con estas metas, PG&E se ha embarcado en varias iniciativas de seguridad, que incluyen el establecimiento del Centro de Operaciones de Seguridad contra Incendios Forestales, para monitorear los riesgos en tiempo real y coordinar los esfuerzos de prevención y respuesta, el programa de Apagado o Desconexión de la Energía por Seguridad Pública, en el cual la energía puede ser desconectada por razones de seguridad, como último recurso, durante condiciones de peligro extremo de incendio.

PG&E también ha expandido y apresurado su trabajo de seguridad en la vegetación contra incendios forestales en áreas de extrema amenaza de fuegos para tratar de mantener la vegetación por debajo de 12 pies de las líneas de distribución, así como, las ramas y extremos que sobresalgan de la zona de seguridad de 12 pies. Este trabajo crítico o vital de seguridad, también implica abordar los árboles en situación de peligro, muertos y moribundos que podrían entrar en contacto con las líneas eléctricas.

De Acuerdo las Cifras

- 24/7: personal las 24 horas del día en un nuevo Centro de Operaciones de Seguridad contra Incendios Forestales durante la temporada de incendios forestales

- 130: millas de vegetación despejada alrededor de las líneas eléctricas en vecindarios y comunidades que enfrentan la amenaza más extrema de incendios forestales, bajo nuevos trabajos acelerados de seguridad contra incendios forestales

- 100+: nuevas estaciones meteorológicas instaladas, recopilando datos adicionales para predecir mejor dónde puede ocurrir un incendio forestal extremo.

- 200: se prevé la instalación de nuevas estaciones meteorológicas para finales de 2018

- 9: nuevas cámaras de detección temprana de incendios en zonas de alto riesgo de incendio dentro del área de servicio de PG&E, y otras adicionales por venir

- 350+: reuniones informativas y en colaboración con funcionarios de la ciudad y del condado, proveedores de servicios críticos, equipos aliados de respuesta a emergencias, así como, otros líderes de la comunidad

- 570,000+: hogares y negocios en áreas de alto riesgo de incendio contactados por carta o correo electrónico acerca del Apagado de la Energía por Seguridad Pública y los pasos que pueden tomar para prepararse

- 110,000+: clientes que han proporcionado información de contacto actualizada para poder recibir alertas de seguridad contra incendios forestales

Para asegurarse de que los clientes reciban alertas importantes de seguridad contra incendios forestales, PG&E les solicita que actualicen su información de contacto, visitando pge.com/mywildfirealerts o llamando al 1-866-743-6589. Además, los clientes pueden visitar pge.com/wildfiresafety para ingresar su dirección y saber si reciben el suministro de una línea que puede estar apagada o desconectada por seguridad durante amenazas extremas de incendios forestales.

Más información sobre el Programa de Seguridad contra Incendios Forestales para la Comunidad de PG&E, incluyendo consejos para ayudar a los clientes a prepararse y mantenerse seguros durante eventos climáticos extremos, puede encontrarse en línea en pge.com/wildfiresafety.